



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Defence Communications Division. (QD)

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III, 8C2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet Single Band Encrypted P25 Radios		
Solicitation No. - N° de l'invitation E60QD-170251/A		Date 2016-07-26
Client Reference No. - N° de référence du client 20170251		Amendment No. - N° modif. 005
File No. - N° de dossier 020qd.E60QD-170251	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QD-020-25864		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2016-06-01
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-08-17		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hebert, Marc-Andre		Buyer Id - Id de l'acheteur 020qd
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-1769 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-0636	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

MODIFICATION 005

L'objet de la modification est :

- 1) répondre aux questions soumises;
- 2) modifier la Demande d'offre à commande afin de refléter les réponses fournies; et
- 3) fournir la Révision 1 de l'Annexe « E » - Table de soumission financière.

QUESTIONS ET RÉPONSES:

Question 9: Sections de l'appel d'offres : O-12, O-61, O-73 et O-74

On fait référence aux certifications des normes CSA et UL; cependant, Factory Mutual (FM) effectue également la certification de radios selon les normes de sécurité intrinsèque. La certification FM de la sécurité intrinsèque des radios représente une norme courante de l'industrie. SPAC modifiera-t-il l'exigence afin d'inclure la norme de certification intrinsèque 3610:88 de FM (laquelle est équivalente aux normes CSA et UL et dont les caractéristiques sont décrites ci-dessous)?

Radios approuvées selon la norme FM (Factory Mutual) pour les classes I, II et III, Division 1, Groupes C, D, E, F et G, code de température T3C, amplitude thermique = +60°C, et non incendiaires en Classe I, Division 2, Groupes A, B, C, et D, code de température T4, amplitude thermique = +60°C.

Cette question vise également les exigences O-12, O-61, O-73 et O-74 et toute référence aux spécifications de sécurité intrinsèque.

Réponse 9:

Nous ne pouvons utiliser la certification FM, qui a expiré depuis l'an dernier.

Question 10: Sections de l'appel d'offres : O-65, NIC 1, NIC 2, NIC 3

Selon cette exigence, la prise doit être de 3,5 mm. La pratique de l'industrie est d'utiliser une prise de 2,5 mm ou de 3,5 mm pour les écouteurs monophoniques intra-auriculaires. Puisque nous ne connaissons aucun avantage à utiliser une prise de 3,5 mm plutôt qu'une prise de 2,5 mm et que ces deux types de prises sont largement utilisés et approuvés, SPAC modifiera-t-il l'exigence afin d'inclure également les prises de 2,5 mm? Cette question vise également les notes figurant aux pages 21 à 23 (NIC 1 à 3).

Réponse 10: L'ASFC utilisera des prises de 3,5 mm uniquement.

Question 11: Sections de l'appel d'offres : O-150, NIC 11-3

Cette exigence fait référence à un « microphone de bureau antibruit » pour les radios de bureau. En règle générale, les radios de bureau ne sont pas exposées à des environnements bruyants, comparativement aux radios mobiles ou portables, qui sont utilisées sur le terrain. Cependant, les radios de bureau peuvent être munies d'un amplificateur ajustable conçu pour limiter le bruit lors de la transmission audio. SPAC modifiera-t-il l'exigence concernant le microphone « antibruit » afin qu'elle

passer d'exigence « obligatoire » à exigence « souhaitable », et autorisera-t-il l'utilisation d'un amplificateur ajustable à la place d'un dispositif antibruit pour cet équipement?

Réponse 11: Oui, cette exigence pourrait passer d'obligatoire à souhaitable; voir la Modification 001, Question 2.

Question 12: Section de l'appel d'offres : 5.1

Cette exigence précise que : « Tous les NIC commandés doivent être livrés avec leurs manuels d'utilisation respectifs ».

SPAC peut-il préciser si cela signifie un manuel par NIC/type de radio, ou un manuel pour chaque radio? Une version électronique est-elle acceptable ou une version papier est requise?

Réponse 12: L'ASFC acceptera une copie électronique par type de radio.

Question 13: Sections de l'appel d'offres : NIC 11-1, NIC 11-2

Dans la section des accessoires, les NIC relatifs aux logiciels des radios mobiles et portables sont regroupés et peuvent ne pas indiquer à SPAC les accessoires qui seront inclus et le prix connexe (par exemple, certaines radios peuvent comprendre différents câbles de programmation, mais le même logiciel). Afin que nous puissions préciser à SPAC les éléments fournis pour ce qui est du logiciel et du matériel, le Ministère peut-il séparer les articles comme suit :

NIC 11-1-1 Logiciel de programmation de radio pour radio portable,
NIC 11-1-2 Câble de programmation de radio (USB 2.0) pour radio portable,
NIC 11-2-1 Logiciel de programmation pour radio mobile,
NIC 11-2-2 Câble de programmation de radio (USB 2.0) pour radio mobile

Réponse 13: Oui, l'ASFC pourrait séparer les articles comme il est indiqué ci-dessus.

Question 14: Sections de l'appel d'offres : NIC 1-2, 1-8, 1-14, NIC 2-2, 2-8, 2-14, et NIC 3-2, 3,8, 3-14

SPAC a-t-il l'intention de commander un haut-parleur-microphone régulier pour toutes les radios portables, y compris celles munies d'un haut-parleur-microphone GPS facultatif? La page des prix ne permet pas d'accorder un crédit pour le haut-parleur-microphone régulier s'il n'est pas requis. Comment cette situation devrait-elle être traitée?

Réponse 14: L'ASFC autorisera l'ajout de lignes afin d'indiquer différents prix pour chaque option.

Question 15: Section de l'appel d'offres : Généralités

SPAC cherche-t-il à obtenir une antenne mobile pour chaque radio mobile?

Réponse 15: L'ASFC sélectionnera des fournisseurs d'antennes mobiles.

Question 16: Section de l'appel d'offres : Généralités

SPAC cherche-t-il à obtenir une antenne GPS pour chaque radio mobile équipée d'un GPS?

Réponse 16: L'ASFC ajoutera un NIC distinct pour l'achat d'une antenne GPS lorsqu'une radio dotée de la fonction GPS est sélectionnée.

Question 17: Section de l'appel d'offres : Pages des prix

Dans la section des accessoires, les « antennes » sont regroupées et les lignes ne permettent pas de clarifier les exigences applicables aux différentes bandes (p. ex. le numéro de pièce et le prix d'une antenne portable peuvent varier selon la bande). Afin d'aider les soumissionnaires à fournir une réponse, SPAC pourrait-il séparer les NIC comme suit :

NIC 11-7-1 – Antenne portable VHF

NIC 11-7-2 – Antenne portable UHF

NIC 11-7-3 – Antenne portable 700/800

Réponse 17: Oui, l'ASFC pourrait séparer les articles comme il est indiqué ci-dessus.

Question 18: SPÉCIFICATIONS 2.3, 4.1.2 et 4.1.6

Pour ce qui est de la spécification concernant la compatibilité à la norme P25, comme il est indiqué dans les sections 2.3, 4.1.2 et 4.1.6, veuillez préciser que les radios proposées doivent avoir les certifications du programme d'évaluation de la conformité de la norme P25.

Réponse 18: Oui, les radios proposées doivent avoir la certification du programme d'évaluation de la conformité de la norme P25.

Question 19: Comme l'ASFC utilise les systèmes radio P25 sur des systèmes partagés dans l'ensemble du Canada, et que les propriétaires exploitants de ceux-ci exigeront de nouvelles certifications du programme d'évaluation de la conformité de la norme P25, veuillez confirmer que ces certifications sont également requises pour ces systèmes partagés.

Réponse 19: Les certifications du programme d'évaluation de la conformité de la norme P25 NE sont PAS requises pour les systèmes partagés.

Question 20: SPÉCIFICATION 4.1.1

Pour ce qui est de la spécification 4.1.1 : les utilisateurs essentiels à la mission portent souvent des lunettes solaires polarisées lorsqu'ils utilisent l'équipement radio à l'extérieur et nous savons que les lentilles de plastique obscurcissent les écrans d'affichage dans ces conditions. Veuillez confirmer que l'écran d'affichage des radios portables, sur lequel apparaissent les renseignements indiqués aux sections 4.1.1, 4.1.21 et 4.1.22, peut être lu sans être obscurci par la biréfringence lorsque les agents de l'ASFC portent des lunettes solaires polarisées.

Réponse 20: Cette caractéristique n'est pas comprise dans les exigences de l'ASFC.

Question 21: SPÉCIFICATION 4.1.3

En plus de la spécification 4.1.3, la norme FIPS 140-2 prévoit quatre (4) différents niveaux de certification. Les récentes évaluations de la menace et des risques tiennent compte de la prévention de l'accès d'un intrus aux paramètres de sécurité critiques, ce qui fait l'objet du niveau 3 de la norme FIPS 140-2. De nombreux organismes de sécurité publique exigent la certification du niveau 3 de la norme FIPS 140-2 pour contrer cette menace. Veuillez confirmer que le niveau 3 est une exigence minimale pour ce qui est de la norme FIPS 140-2.

Réponse 21: L'ASFC exige au minimum le niveau 3 de la norme FIPS140-2.

Question 22: SPÉCIFICATIONS 4.1.3, 4.1.4 ET 4.1.5

En ce qui concerne les spécifications 4.1.3, 4.1.4 et 4.1.5, qui se rapportent au chiffrement conformément aux normes de l'Audio Engineering Society (AES), des radios clonées non autorisées peuvent comporter un risque pour la sécurité en raison de l'utilisation d'un système radio appartenant à l'ASFC. Veuillez confirmer que les radios portables et mobiles doivent être compatibles avec les exigences d'authentification radio de la norme P25.

Réponse 22: Pour ce qui est de l'authentification radio, nous précisons ce qui suit :

- Système classique en conformité avec la norme P25 = l'authentification est facultative et est effectuée sur demande (nous pouvons donc l'exiger au besoin)

Système à commutation automatique de canaux en conformité avec la norme P25 = doit être inclus.

Question 23: SPÉCIFICATIONS 4.1.16, 4.4.1.1, 4.4.1.2 ET 4.4.3.8

Les spécifications 4.1.16, 4.4.1.1, 4.4.1.2 et 4.4.3.8, qui portent sur les batteries et les chargeurs, ne semblent pas englober la gestion automatique intelligente de la batterie. Comme les activités de communication menées à l'aide d'appareils portables et essentielles à la mission dépendent grandement du rendement optimal des batteries, l'entretien de celles-ci fait partie intégrante de la réussite et de la fiabilité des activités. Avant qu'il existe des batteries et des chargeurs intelligents, des systèmes de conditionnement manuel des batteries utilisés par des membres du personnel désignés étaient requis pour veiller à ce que les batteries conservent leur charge nominale. Afin de libérer les agents de l'ASFC de l'obligation supplémentaire de surveiller et de tenir les stocks de batteries conditionnées, veuillez confirmer que les batteries et les chargeurs spéciaux doivent permettre le conditionnement automatisé en vue de maintenir le rendement optimal des batteries et de prolonger leur durée de vie.

Réponse 23: Le conditionnement automatisé n'est pas nécessaire pour les batteries et les chargeurs. *(N'oubliez pas que notre objectif consiste à réduire les coûts dans la mesure du possible.)*

Question 24: SPÉCIFICATION 4.1.1

La spécification 4.1.1 concerne l'affichage des radios portables, alors que les spécifications 4.1.13 et 4.1.14 concernent la durabilité et l'intégrité physique de l'ensemble des radios. Comme l'écran d'affichage donne des renseignements essentiels sur l'identité des appelants et qu'il indique les noms des canaux et des zones, entre autres, veuillez confirmer qu'il nécessite une protection durable contre les égratignures, l'abrasion et les chocs, protection qui dépasse celle qu'offre le plastique ordinaire et qui serait assurée par de nouveaux matériaux tels que le Gorilla Glass^{MC} de Corning ou l'équivalent.

Réponse 24: Il n'y a pas d'exigences particulières pour l'affichage des radios concernant la protection durable contre les égratignures, l'abrasion, les chocs, etc.

Question 25: SPÉCIFICATIONS 4.1.9, 4.1.10 ET 4.1.11

Les spécifications 4.1.9, 4.1.10 et 4.1.11 exigent que des données soient envoyées ou reçues par les radios portables. Des spécifications semblables sont énoncées pour les radios mobiles. Comme un agent local de l'ASFC peut devoir recourir aux communications vocales en tout temps, les autres activités secondaires telles que le téléchargement de données (p. ex. programmation par diffusion sans fils [PDSF]) ne doivent jamais empêcher un appel vocal pour assurer la sécurité de l'agent. Couramment désignées en tant qu'activités où la voix a priorité sur les données, de nombreuses activités essentielles à la mission imposent une telle priorité. Veuillez donc confirmer que la priorité de la voix sur les données est une exigence incontournable pour les radios portables et mobiles, même lors d'un appel ordinaire non urgent où est utilisé le bouton de microphone.

Réponse 25: Les communications vocales ont priorité sur les données dans toutes les transmissions, à l'exception des appels d'urgence et des communications de diffusion des superviseurs.

Question 26: SPÉCIFICATION 4.1.9

Pour faire suite à la spécification 4.1.9, les téléchargements radio liés à la PDSF nécessitent habituellement une réinitialisation de la radio (cycle d'arrêt et de mise en marche), ce qui est susceptible d'entraîner des répercussions en interrompant les communications à un moment critique. Veuillez confirmer que la radio ne peut procéder à une réinitialisation qui n'a pas été annoncée.

Réponse 26: La radio ne peut procéder à une réinitialisation qui n'a pas été annoncée.

Question 27: SPÉCIFICATION 4.1.9

Pour faire suite à la spécification 4.1.9, les téléchargements radio liés à la PDSF nécessitent habituellement une réinitialisation de la radio (cycle d'arrêt et de mise en marche), ce qui est susceptible d'entraîner des répercussions en interrompant les communications à un moment critique. Veuillez confirmer que l'utilisateur doit contrôler le moment de la réinitialisation.

Réponse 27: L'utilisateur de la radio doit contrôler entièrement le moment de la réinitialisation.

Question 28: SPÉCIFICATIONS 4.1.8, 4.1.9 ET 4.1.10

Les spécifications 4.1.8, 4.1.9 et 4.1.10 exigent la compatibilité avec la PDSF et la commutation automatique de canaux en conformité avec la norme P25. Puisque les séances de transmission des données au moyen de la PDSF peuvent durer environ une demi-minute pour chaque radio, il est probable que les radios soient déplacées d'un site à un autre lors d'une opération de déplacement standard conforme à la norme P25. En général, sur le plan opérationnel, on s'attend à ce que les appels vocaux en cours demeurent intacts durant le processus de déplacement. De la même manière, les séances de transmission des données doivent demeurer intactes lors du processus de déplacement; autrement, les essais répétés embourberont le système, ce qui fera qu'un plus grand nombre de radios n'obtiendront pas toutes les mises à jour effectuées à l'aide de la PDSF. Veuillez confirmer qu'une séance de transmission des données établie pour la PDSF ou la reprogrammation de clé de chiffrement par diffusion sans fil (RCCSF) doit se poursuivre sans interruption, lors du déplacement entre les sites, dans un système à commutation automatique de canaux en conformité avec la norme P25 afin d'empêcher le trafic inutile causé par les essais répétés.

Réponse 28: La continuité d'une séance de transmission des données établie pour la PDSF ou la RCCSF n'est pas nécessaire, et elle pourrait être interrompue lors du déplacement entre les sites de commutation automatique de canaux en conformité avec la norme P25. Durant la séance de transmission des données, les essais répétés doivent se poursuivre jusqu'à ce que des paquets de données complets soient reçus.

Question 29: SPÉCIFICATION 4.1.9

Pour faire suite à la spécification 4.1.9, la PDSF peut générer des fichiers de taille considérable qui nécessitent beaucoup de temps de téléchargement des données radio. Lorsqu'un plus vaste parc de radios exige des mises à jour par la PDSF pour des fichiers de grande taille, celles-ci peuvent prendre plusieurs jours ou semaines, ce qui constitue un temps de déploiement inacceptable pour les mises à jour urgentes. Si les fichiers traités par la PDSF ne comprennent que les mises à jour progressives, les fichiers sont téléchargés pour chaque radio en moins de 30 secondes plutôt qu'en 15 à 20 minutes (si l'on présume qu'il n'y a pas d'interruption causée par un appel vocal). Veuillez donc confirmer que les radios portables et mobiles, dans le cadre de la présente demande de propositions, doivent permettre les mises à jour progressives des fichiers lors des téléchargements effectués à l'aide de la PDSF.

Réponse 29: Il n'est pas nécessaire que les radios permettent les mises à jour progressives des fichiers lors des téléchargements effectués à l'aide de la PDSF. Cette caractéristique ne fait pas partie des exigences de l'ASFC.

Question 30: Système de répéteurs mobiles numériques

L'ASFC utilise largement les répéteurs mobiles numériques conformes à la norme P25 pour élargir de façon économique l'infrastructure fixe. Comme un système de répéteurs mobiles numériques pourrait être utilisé à tout emplacement, presque toutes les radios portables employées par l'ASFC pourraient devoir être compatibles sur le plan opérationnel avec un tel système. Veuillez confirmer que les radios portables nécessitent l'option appropriée permettant leur compatibilité sur le plan opérationnel avec le parc existant de répéteurs mobiles numériques de l'ASFC.

Réponse 30: Il n'y a aucune exigence quant à la compatibilité des radios sur le plan opérationnel avec le parc existant de répéteurs mobiles numériques de l'ASFC.

Question 31: SPÉCIFICATION 4.1.3

Pour faire suite à la spécification 4.1.3, le chiffrement AES pour le trafic vocal et le trafic de données empêchera l'interception des données sensibles, par exemple lors de la transmission des coordonnées GPS confidentielles des agents locaux de l'ASFC. Veuillez confirmer que le chiffrement AES s'applique à la transmission de la voix et des données conformément à la norme P25.

Réponse 31: L'ASFC exige au minimum un chiffrement AES 256 bits pour les communications vocales. Elle acceptera un chiffrement de la voix et des données réalisé par le terminal radio.

Question 32: SPÉCIFICATION 4.1.14

Pour faire suite à la spécification 4.1.14, la cote de protection internationale IP54 ne comporte pas de spécification concernant l'immersion dans l'eau. À la lumière de nos nombreuses années d'expérience quant aux radios de l'ASFC, des incidents se produisent effectivement au hasard, dont l'immersion d'une radio tombée dans une flaque profonde, dans une toilette, lors d'embarquements maritimes, etc.; ainsi, une radio non immersive ne serait plus utilisable et devrait être réparée et remplacée. Dans tous les cas, une éventuelle opération essentielle à la mission serait interrompue. Puisque la cote de protection internationale IP67 englobe l'immersion dans l'eau, nous recommandons respectueusement que le paragraphe 4.1.14 soit modifié, de façon à retirer la cote IP54 pour la remplacer par la cote de protection internationale IP67.

Réponse 32: L'ASFC acceptera la cote de protection internationale IP54 au minimum.

Question 33: SPÉCIFICATION 4.1.11

Pour faire suite à la spécification 4.1.11, la réception et l'activité GPS à même la radio, sans qu'il y ait dépendance sur des accessoires extérieurs, offre une grande flexibilité pour l'utilisation d'autres haut-parleurs-microphones et accessoires avec la radio. Sur le plan opérationnel, les radios de l'ASFC peuvent habituellement être employées avec ou sans haut-parleur-microphone – ce qui se traduit par d'autres avantages opérationnels quant au fait de disposer d'un GPS intégré à la radio plutôt que d'avoir besoin d'un accessoire extérieur supplémentaire. Veuillez confirmer que la réception GPS, comme l'exige cette spécification, est exécutée par la radio elle-même, sans que l'on doive utiliser d'autres accessoires ou dispositifs.

Réponse 33: L'ASFC acceptera la réception GPS exécutée par l'un ou l'autre de ces dispositifs :

- Radio
- Antenne
- Haut-parleur-microphone

CHANGEMENTS À LA DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES:

8) À la Partie 1, Section 1.2 Sommaire:

Effacer: 1.2.1 en entier

Insérer: 1.2.1 L'Agence de services frontaliers du Canada (ASFC) et d'autres ministères, provinces, territoires et leurs municipalités restant à identifier ont un besoin pour la mise en place d'une Offre à commandes pour la provision de Radios à chiffrement à bande simple de type P25 et les accessoires associés.

La période de l'Offre à commandes est d'une (1) année et d'une (1) période optionnelle d'un (1) an. Chaque année a un volume d'affaires approximatif de 750 000.00\$.

9) À la Partie 4, Section 4.1 Procédures d'évaluation:

Effacer: 4.1.3.2 en entier

Insérer: 4.1.3.2 La Révision 1 de la Table de Soumission de la proposition financière en format MS Excel doit être complétée et est fournie à l'Annexe E de la DDOC afin d'aider les soumissionnaires à préparer leur soumission financière.

10) À l'Annexe « E » de la Partie 4, Table de soumission de la proposition financière:

Effacer: Pour une copie électronique de la Table, veuillez envoyer un courriel intitulé : « **E60QD-170251/A – Copie de l'Annexe E** » au responsable de l'offre à commandes à l'adresse courriel suivante : Marc-Andre.Hebert@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Insérer: Pour une copie électronique de la Révision 1 de la Table, veuillez envoyer un courriel intitulé : « **E60QD-170251/A – Copie de l'Annexe E** » au responsable de l'offre à commandes à l'adresse courriel suivante : Marc-Andre.Hebert@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.